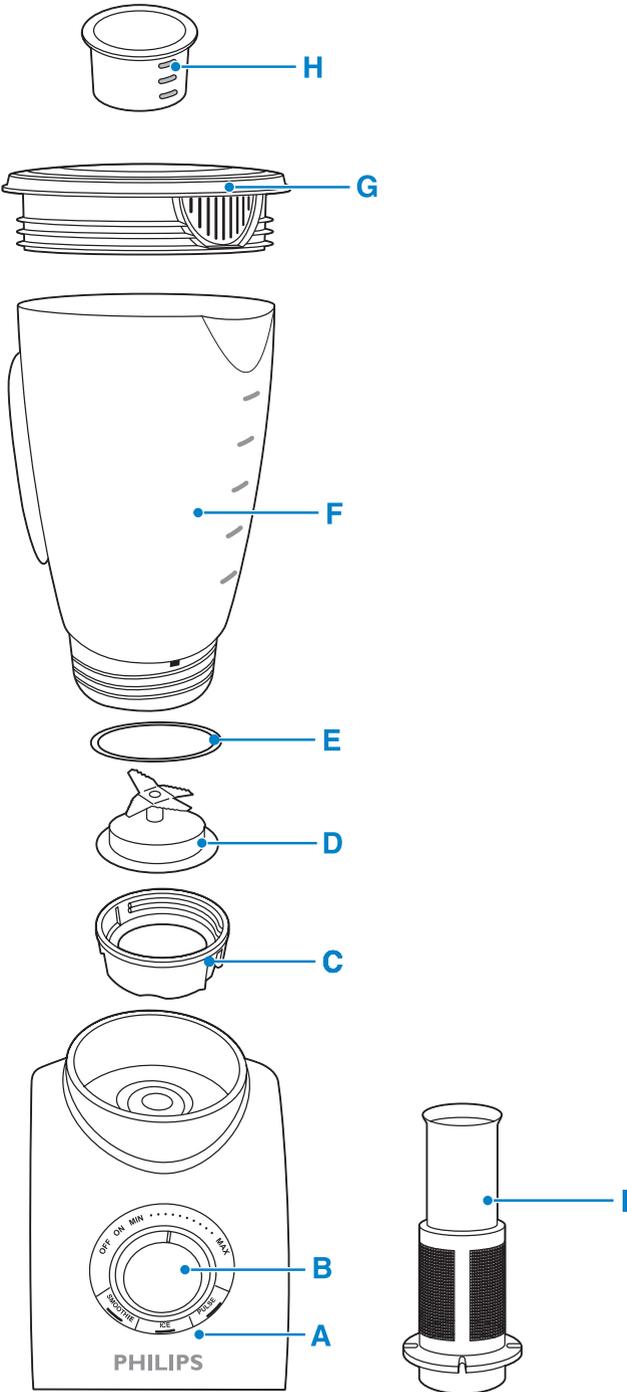


Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR2094, HR2090



PHILIPS



ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	15
ČEŠTINA	25
EESTI	34
HRVATSKI	43
MAGYAR	52
ҚАЗАҚША	61
LIETUVIŠKAI	71
LATVIEŠU	80
POLSKI	89
ROMÂNĂ	99
РУССКИЙ	108
SLOVENSKY	118
SLOVENŠČINA	127
SRPSKI	136
УКРАЇНСЬКА	145

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте ваше изделие на www.philips.com/welcome.

Общее описание (Рис. 1)

- A** Блок электродвигателя
- B** Переключатель режимов
- C** Поверхность для ножевого блока
- D** Режущий блок
- E** Уплотнительное кольцо
- F** Кувшин блендера с мерной шкалой
- G** Крышка
- H** Мерный стакан с делениями
- I** Фильтр (только для модели HR2094)

Важно

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Общее описание

Опасно

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также мыть его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- Не поднимайте прибор за ручку кувшина блендера, если кувшин присоединен к блоку электродвигателя. Это может привести к падению блока электродвигателя на пол и его повреждению.
- Не используйте кувшин блендера для включения и выключения прибора.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

- Избегайте прикосновения к лезвиям ножа, особенно, когда прибор подключен к сети электропитания. Лезвия очень острые!

Внимание

- Перед сборкой, разборкой или регулировкой деталей обязательно отключите прибор от сети электропитания.
- Во избежание поломки прибора не позволяйте пищевым продуктам или жидкости скапливаться в месте соединения кувшина блендера с блоком электродвигателя.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации компании Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Не заполняйте прибор выше максимальной отметки.

Блендер

Предупреждение

- Запрещается опускать пальцы или какие-либо предметы внутрь кувшина блендера во время работы прибора.
- Перед тем, как присоединить кувшин блендера к блоку электродвигателя, убедитесь, что ножевой блок хорошо прикреплен к кувшину блендера.
- Не прикасайтесь к режущим краям ножевого блока при их очистке. Они очень острые и вы легко можете поранить пальцы.
- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению лезвий.

Внимание

- Не помещайте в кувшин блендера ингредиенты, температура которых выше 80°C.
- Чтобы жидкость не расплескивалась, не наливайте в кувшин блендера более 1,5 литров жидкости, особенно при обработке продуктов на высокой скорости. При обработке горячих жидкостей или ингредиентов, дающих большое количество пены, не наливайте в кувшин блендера более 1,25 литра жидкости.
- Если продукты налипли на стенки кувшина блендера, выключите прибор и снимите продукты со стенок лопаточкой.
- Перед сборкой кувшина блендера, не забудьте установить резиновое кольцо на ножевой блок, иначе возможна протечка.
- Перед тем как включить прибор, убедитесь, что крышка правильно установлена на кувшине, и мерный стакан вставлен правильно.

Фильтр

Внимание

- Запрещается использовать фильтр при обработке продуктов с температурой выше 80°C.
- Не позволяйте фильтру переполняться. Не помещайте в фильтр более 135 г бобов (сухой вес) или 150 г фруктов за один прием.
- Перед включением прибора крышка должна быть закрыта/собрана правильно, а мерный стакан установлен на место в крышку.
- Нарезьте фрукты на мелкие кусочки перед тем, как поместить их в фильтр.

- Намочите сухие ингредиенты, такие как бобы, прежде чем поместить их в фильтр.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Встроенный фиксатор

Эта функция гарантирует, что прибор включится, только если кувшин блендера был правильно установлен на блок электродвигателя. Если кувшин блендера установлен правильно, встроенная блокировка снимается.

Перед первым использованием

- ▶ Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. раздел «Очистка»).

Использование прибора

Переключатель режимов

На блендере имеется специальный регулятор с подсветкой, которая загорается во время работы блендера.

Вы можете установить регулятор на любую скорость от МИН до МАКС. значения, или, что еще проще, использовать одну из трех кнопок быстрого выбора режима: Smoothie, Ice и Pulse (режим приготовления однородной жидкой смеси, дробление льда и импульсный режим).

- ▶ Если необходимо использовать скорость в диапазоне от минимального (MIN) до максимального (MAX), поверните переключатель режимов для установки на необходимый уровень.

При возникновении сомнений в правильности выбора скорости, всегда выбирайте максимальную (MAX).

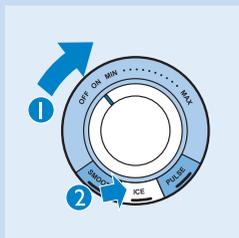
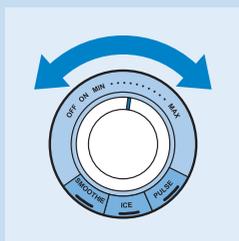
- ▶ Если вы хотите воспользоваться одной из кнопок быстрого выбора режима, прежде всего, установите регулятор в положение ВКЛ. После этого нажмите нужную кнопку быстрого выбора режима.

Когда вы повернете регулятор в положение ВКЛ, светодиоды на кнопках начнут мигать.

Функция Smoothie (Коктейль)

Пользуйтесь этим режимом для приготовления восхитительных фруктовых коктейлей со льдом. После нажатия кнопки SMOOTHIE прибор начинает работать в соответствии с требуемым графиком скоростного режима для приготовления однородной жидкой смеси. Чтобы остановить процесс, нажмите SMOOTHIE еще раз.

Коктейли - это густые напитки, приготовленные из замороженных или свежих фруктов и смешанных фруктовых соков, иногда со льдом, иногда с мороженым, молоком или йогуртом. Для примеров см. главу



“Рецепты”. Для получения более жидкого коктейля добавьте больше жидкости, а для более густого - больше замороженных или свежих фруктов.

Кнопка измельчения льда

Данный блендер позволяет использовать особый скоростной режим для измельчения льда.

После нажатия кнопки режима измельчения льда (Ice), блендере начнет работу в соответствии с требуемым графиком скоростного режима. Чтобы остановить процесс измельчения, нажмите на кнопку Ice еще раз.

Всего за несколько секунд блендер измельчает лед на крошечные кусочки одинакового размера. Например, если вы хотите измельчить 5 кубиков льда, нажмите кнопку дробления льда, дайте прибору выполнить 5 циклов дробления и, затем, выключите прибор. Если вы хотите измельчить лед до состояния снежной массы, установите регулятор на максимальное значение скорости или нажмите и удерживайте кнопку импульсного режима в течение нескольких секунд. Если в результате будет все еще слишком крупный помол, еще раз нажмите кнопку импульсного режима.

Кнопка включения импульсного режима

Если необходимо очень быстро измельчить продукты, нажмите кнопку включения импульсного режима. При нажатии кнопки включения импульсного режима прибор начинает работать на максимальной скорости. Прибор прекращает работать, как только вы отпустите кнопку. Кнопку включения импульсного режима можно также использовать при работе прибора с уровнем скорости, установленным в диапазоне между минимальным (MIN) и максимальным (MAX).

Блендер

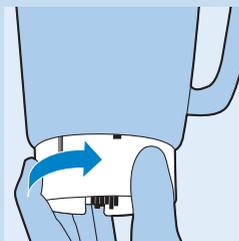


- ▶ Блендер предназначен для приготовления пюре, измельчения и смешивания. С помощью блендера можно готовить супы, соусы, молочные коктейли и жидкое тесто, а также измельчать овощи, фрукты и мясо.

Подготовка блендера к работе

- 1 Установите уплотнительное кольцо на ножевой блок.
- 2 Установите ножевой блок на поверхность для ножевого блока.





- Завинтите ножевой блок на основание кувшина блендера до фиксации.



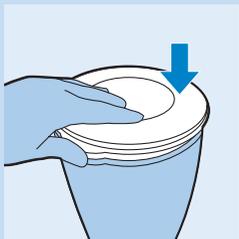
- Установите кувшин блендера с прикрепленным ножевым блоком на блок электродвигателя (1) и поверните кувшин для фиксации (до щелчка) (2).

Кувшин блендера можно установить на блок электродвигателя в два положения: повернув ручку вправо или влево.

- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.

Использование блендера

- Поместите продукты в емкость.
- Установите крышку на кувшин блендера. Закройте крышку, плотно прижав ее.



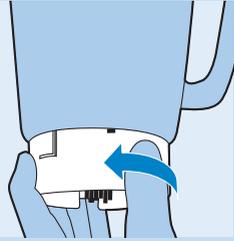
- Вставьте мерный стакан в отверстие в крышке.
- Выберите скорость, повернув переключатель режимов или нажав одну из кнопок быстрого выбора (см. раздел “Переключатель режимов”).

Не включайте прибор более чем на 3 минуты непрерывной работы. Если трех минут недостаточно, выключите прибор, затем дайте ему остыть в течение одной минуты перед повторным включением.

- Перед тем, как открыть крышку, всегда выключайте прибор, устанавливая переключатель режимов в положение OFF (Выкл).

После использования блендера

- Отключите прибор от электросети.
- Снимите с кувшина блендера крышку вместе с мерным стаканом.
- Снимите кувшин блендера, отделив поверхность ножевого блока от блока электродвигателя.



4 Отвинтите ножевой блок от поверхности кувшина блендера.

5 Всегда промывайте все съемные части после использования.

Полезные советы

- Порежьте мясо или другие твердые ингредиенты на небольшие кусочки, прежде чем поместить их в кувшин блендера.
- Не измельчайте большое количество твердых ингредиентов одновременно. Измельчайте эти ингредиенты небольшими порциями.
- Чтобы приготовить томатный сок, разрежьте помидоры на 4 части, и по очереди поместите их в емкость через отверстие в крышке (при включенном блендере).

Мерная чашка

Мерный стакан можно использовать для измерения необходимого количества ингредиентов или для приготовления майонеза.

▶ При приготовлении майонеза, чтобы использовать мерный стакан как воронку для добавления масла, можно проткнуть ножом или другим острым предметом дно мерного стакана посередине. Для получения правильной консистенции масло необходимо добавлять очень медленно. При приготовлении майонеза, бленде должен работать на маленькой скорости.

Примечание: Мерный стакан нельзя больше использовать для измерения, если в нем проделано отверстие.

Фильтр (только для модели HR2094)

С помощью фильтров можно приготовить вкусные свежевыжатые соки, коктейли или соевое молоко (см. также раздел "Рецепты"). Фильтр предотвращает попадание косточек и кожуры в напиток.

Не позволяйте фильтру переполняться. Не помещайте в фильтр более 135 г бобов (сухой вес) или 150 г фруктов за один прием.

Подготовка фильтра к работе

1 Установите кувшин блендера с прикрепленным ножевым блоком на блок электродвигателя (1) и поверните кувшин для фиксации (до щелчка) (2).

Блендер можно установить на блок электродвигателя в двух положениях.

2 Поместите продукты в емкость.

Проверьте, чтобы все пазы фильтра совпадали с ребрами на внутренней поверхности кувшина.

3 Убедитесь что прибор подключен к электросети.

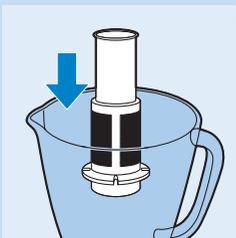
Использование фильтра

1 Установите крышку на кувшин блендера.

Убедитесь, что крышка на кувшин блендера установлена таким образом, что напиток может вытекать через сетку на крышке.

2 Поместите в фильтр ингредиенты.

Перед тем, как поместить продукты в фильтр, нарежьте фрукты



небольшими кусочками, а сухие продукты, такие как соевые бобы, смочите.

- 3** Налейте воду или другую жидкость (например, молоко, сок и т.д.) в кувшин блендера.
- 4** Вставьте мерный стакан в отверстие в крышке.
- 5** Выберите скорость или нажмите одну из кнопок (см.раздел “Переключатель режимов”).

Включите прибор приблизительно на 60 секунд.

Примечание: При обработке большого количества продуктов, рекомендуется не помещать в фильтр все ингредиенты сразу. Сначала поместите небольшую порцию и включите прибор на несколько секунд. Затем выключите его и добавьте следующую небольшую порцию, но не превышайте максимальную отметку. Повторяйте процедуру, пока не приготовите все ингредиенты. Во время работы прибора на кувшин блендера обязательно должна быть установлена крышка.

После использования фильтра

- 1** Выключите прибор и снимите кувшин блендера с блока электродвигателя.
- 2** Разлейте напиток через носик кувшина блендера. Проверьте, чтобы крышка была установлена на кувшин блендера таким образом, чтобы напиток мог вытекать через сетку на крышке. Не снимайте крышку, мерный стакан и фильтр.
 - ▶ Убедитесь, что крышка установлена правильно, чтобы напиток можно было наливать через сетчатый фильтр, расположенный в крышке.

Для достижения наилучших результатов, снова установите ёмкость с оставшимися в ней ингредиентами на электроприбор, и включите его еще на несколько секунд.

- 3** Всегда очищайте фильтр сразу после использования.

Рецепт

▶ Соевое молоко

Для приготовления напитка по этому рецепту необходим фильтр.

Делайте перерыв между обработкой порций продуктов. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.

Ингредиенты:

- 135 г соевых бобов (сухой вес)
- 1000 мл воды

- ▶ Перед приготовлением положите соевые бобы замачиваться на 4 часа.
- ▶ Положите вымоченные соевые бобы в фильтр. Налейте 1000 мл воды в кувшин блендера и перемешайте ингредиенты в течение 30 секунд на максимальной скорости (MAX). При необходимости, например, для получения более однородной массы, выключите прибор, отключите от сети шнур питания и перемешайте смесь вручную. Затем повторно перемешайте ингредиенты при помощи блендера на максимальной скорости (MAX).



- ▶ Вылейте соевое молоко в сковороду.
- ▶ Доведите соевое молоко до кипения, затем добавьте сахар по вкусу и кипятите на медленном огне до полного растворения сахара.
- ▶ Подавайте горячим или холодным.

Очистка

Очистку съемных частей рекомендуется выполнять сразу после использования.

Избегайте прикосновения к лезвиям. Лезвия очень острые!

- 1 Отключите прибор от электросети.
- 2 Перед очисткой отсоедините все съемные части. Не забудьте снять уплотнительное кольцо с ножевого блока.
- 3 Все съемные части можно мыть в посудомоечной машине или в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства.

Все части прибора, кроме блока электродвигателя, можно мыть в посудомоечной машине.

- 4 Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Запрещается промывать блок электродвигателя под струей водопроводной воды. Не используйте для очистки блока электродвигателя абразивные чистящие средства, металлические мочалки, спирт и т.д.



Хранение

- ▶ Обмотайте шнур питания вокруг скобы, расположенной на основании прибора.

Защита окружающей среды



- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или для обслуживания, или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Рецепты

Десерт из земляники и киви

Ингредиенты:

- 200 г очищенных киви порезать на кусочки 3х3х3 см
- 100 г замороженных бананов, нарезанных на кусочки по 1 см
- 150 мл ананасового сока
- 100 г замороженной земляники

► Бананы и земляника должны быть прямо из холодильника. Поместите ингредиенты в кувшин блендера в порядке, указанном выше и смешивайте до получения однородной массы.

Фруктовая смесь

- 2 нарезанных кусочками нектарина без косточек
- 125 г замороженной малины
- 125 г замороженной земляники
- 125 мл апельсинового сока
- 125 мл яблочного сока
- 7 кубиков льда

► Поместите кусочки нектаринов и соки в кувшин блендера, затем добавьте замороженные фрукты. Нажмите кнопку Smoothie и запустите прибор на 40 секунд.

Ванильный кофе со льдом

Ингредиенты:

- 150 мл теплой воды
- 1,5 чайных ложки сахара
- 2 чайных ложки растворимого кофе
- 200 г ванильного мороженого
- 10 кубиков льда

► Растворите кофе и сахар в воде. Поместите все ингредиенты, за исключением льда, в блендер. Перемешивайте до получения однородной массы. Добавьте лед через отверстие в крышке, когда прибор включен.

Коктейль Пина Колада

- 40 мл темного ямайского рома
- 30 мл кокосового сиропа
- 10 мл взбитых сливок
- 80 мл ананасового сока

► Поместите все ингредиенты в кувшин блендера и добавьте 4 больших кубика льда. Смешивайте в течение 30 секунд.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает или работает неправильно, сначала сверьтесь со списком неисправностей, приведенным ниже. Если описание неисправности отсутствует, прибор может иметь дефект. В этом случае мы рекомендуем обратиться по месту приобретения изделия, или в авторизованный сервисный центр Philips.

Вопрос

Ответ

Могу ли я мыть все съемные детали в посудомоечной машине?

Да, кроме блока электродвигателя.

Прибор не работает. Что делать?

Проверьте, подключен ли прибор к электросети. Также проверьте, чтобы кувшин блендера был установлен правильно.

Что такое "импульсный" режим?

Когда вы нажимаете на кнопку импульсного режима, прибор будет работать на максимальной скорости столь долго, сколько вы будете удерживать кнопку нажатой. Импульсный режим рекомендуется использовать, если вы хотите в большей степени контролировать процесс обработки продуктов, например, когда вы измельчаете продукты.

Можно ли наливать горячую жидкость в кувшин блендера?

Нет, дайте жидкости или ингредиентам остыть до 80 °C/175 °F во избежание повреждения частей.

Почему при работе электродвигателя появляется неприятный запах?

Обычно работающий новый прибор при первых включениях издает неприятный запах или выделяет небольшое количество дыма. Это явление исчезнет после того, как прибор поработает несколько раз. Прибор также может издавать неприятный запах или выделять небольшое количество дыма, если он долго работает. В этом случае следует выключить прибор и дать ему остыть в течение 60 минут.

Прибор остановился, потому что заели ножи. Что рекомендуется сделать?

Выключите прибор и удалите лопаточкой пищевые продукты, заблокировавшие устройство. Мы также рекомендуем обрабатывать меньшие количества продуктов.

Емкость протекает. Что рекомендуется сделать?

Выключите прибор и вылейте содержимое. Затем извлеките ножевой блок. Проверьте правильность установки уплотнительного кольца на ножевом блоке.

Почему в соке или соевом молоке содержится много косточек или кожуры?

Слейте смесь через сито. Чтобы предотвратить попадание косточек и кожуры в напиток, оставьте мерный стакан в крышке, проверьте установку крышки и фильтра и правильность установки крышки (т.е. сетка должна быть строго напротив носика).